

ALGE-TIMING

Timing 2



**Manuale
Generale**

Informazioni importanti

Generale

Prima di utilizzare la vostra apparecchiatura **ALGE-TIMING** leggere accuratamente ed integralmente il manuale d'uso. Questo fa parte integrante dell'apparecchiatura e contiene molte importanti informazioni riguardanti installazione, sicurezza ed utilizzo. Questo manuale non può comprendere tutte le possibili applicazioni. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non riportati oppure non sufficientemente dettagliati, siete pregati di contattare il vostro rappresentante **ALGE-TIMING**. Potete trovare i dettagli per i contatti sulla nostra homepage www.alge-timing.com

Sicurezza

A prescindere dalle informazioni fornite in questo manuale, dovranno sempre essere adottate tutte le normative previste dal legislatore in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni.

L'apparecchiatura dovrà essere utilizzata solo da persone opportunamente addestrate. Le impostazioni e l'installazione dovranno essere conformi a quanto indicato dal costruttore.

Utilizzo

L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo per le applicazioni previste per essa. Sono vietate modifiche tecniche e qualsiasi utilizzo non corretto a causa dei rischi possibili! **ALGE-TIMING** non è responsabile per i danni causati da un utilizzo improprio o scorretto.

Alimentazione

Il voltaggio riportato sulla targhetta identificativa deve corrispondere a quello dell'alimentazione utilizzata. Controllare tutti i collegamenti e allacci alla rete prima dell'uso. I cavi di collegamento danneggiati devono essere sostituiti immediatamente da un elettricista autorizzato. L'apparecchiatura può essere collegata solamente ad una presa elettrica installata da un elettricista conformemente alla norma IEC 60364-1. Non toccare mai la spina con le mani umide! Non toccare mai parti scoperte!

Pulizia

La pulizia della parte esterna dell'apparecchiatura deve essere effettuata solo passando un panno morbido. I detersivi possono causare danni. Non immergere mai in acqua, né aprire mai o pulire con panno umido. La pulitura non dovrà mai essere effettuata utilizzando manichette o alta-pressione (rischio di corto circuito o altri danni).

Limitazioni di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le informazioni per l'installazione e l'utilizzo corrispondono allo stato dell'arte al momento della stampa di questo manuale e sono fatti in tutta coscienza tenendo in considerazione la nostra passata esperienza e conoscenza tecnica. Informazioni, immagini e descrizioni non autorizzano alcuna richiesta di indennizzo. Il costruttore non è responsabile per danni provocati dalla mancata osservanza di questo manuale, uso improprio, riparazioni non appropriate, modifiche tecniche, utilizzo di ricambi non autorizzati. Le traduzioni sono effettuate in tutta coscienza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di traduzione, anche se la traduzione è stata effettuata da noi o per nostro conto.

Smaltimento

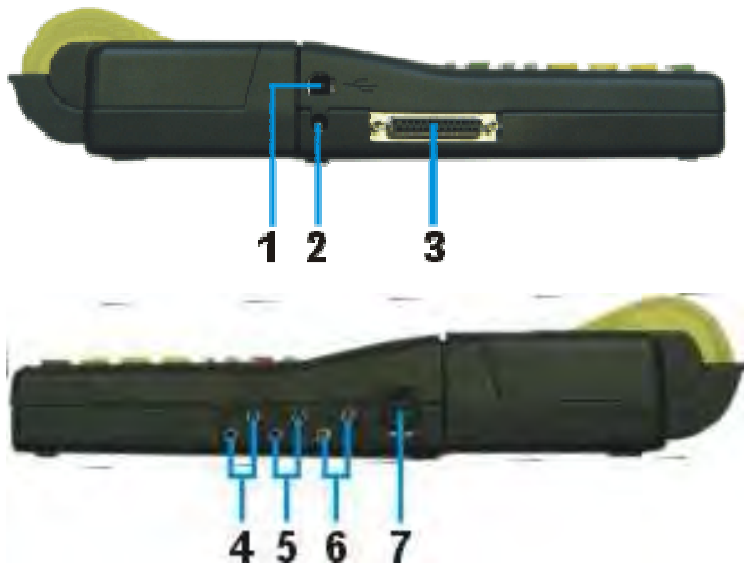
Il simbolo qui di lato se presente sul prodotto indica che l'apparecchio è soggetto alla direttiva Europea 2002/96/EG.

Siete pregati di informarvi sulle normative vigenti nel vostro paese per lo smaltimento separato dei prodotti elettrici ed elettronici e non trattare le apparecchiature usate come rifiuti domestici generici. Il corretto smaltimento delle vecchie apparecchiature evita effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente!



Copyright by **ALGE-TIMING GmbH**

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi riproduzione, totale o parziale deve essere preventivamente autorizzata in forma scritta dal detentore dei diritti.

Elementi di controllo

- 1 Interfaccia USB
- 2 Connettore alimentatore
- 3 ALGE Multiport
- 4 Connettore per tabelloni
- 5 Connettore per dispositivo partenza (C0)
- 6 Connettore per dispositivo arrivo (C1)
- 7 Connettore standard fotocellula ALGE

Indice

1	Descrizione dell'apparecchio	6
1.1	Modelli di TIMY2	6
1.2	Software del TIMY2.....	7
1.3	Installazione del Driver	7
1.4	Tastiera.....	8
1.5	Display del TIMY2	9
1.6	Scelta della lingua.....	10
2	Funzionamento.....	11
2.1	Accensione	11
2.2	Spegnimento.....	11
2.3	Alimentazione	11
3	Stampante.....	13
3.1	Sostituzione della carta	13
4	Sincronizzazione	13
4.1	Sincronizzazione di altre apparecchiature con un TIMY2:	13
5	Connessione ad altre apparecchiature.....	14
5.1	Canali.....	14
5.2	Tempi di ritardo e tempi di blocco.....	14
5.2.1	Tempo di ritardo.....	14
5.2.2	Tempo di blocco	14
5.3	Descrizione schematica dei Tempi di Ritardo e di Blocco.....	14
6	TIMY2 Update	15
6.1	Aggiornamento tramite il cavo 205-02	15
6.2	Aggiornamento tramite il cavo USB.....	16
7	Memoria	16
8	Info Mode	17
9	Sincronizzazione GPS.....	17
10	Menu.....	18
10.1	CLASSIFICA	18
10.1.1	TUTTI.....	18
10.1.2	PER CATEGORIA	18
10.1.3	START LIST	18
10.2	GENERALE	18
10.2.1	PREC-ARROTOND	18
10.2.2	LINGUA	20
10.2.3	STANDARD	20
10.2.4	HARDWARE.....	20
10.2.5	HARDWARE 2.....	20
10.2.6	PROGS ON OFF	20
10.3	CANALI	20
10.3.1	INTERNO.....	20
10.3.2	BEEP	21
10.3.3	TED-RX	21
10.3.4	CHANNEL-PATTERN.....	21
10.4	DISPLAY.....	21
10.4.1	DECIMI A SCORR	21
10.4.2	TEMPO AFFISS 1	21
10.4.3	TEMPO AFFISS 2	21
10.4.4	ILLUMINAZIONE	21
10.5	INTERFACCIA	22
10.5.1	TABELLONE.....	22
10.5.2	RS-232.....	22

10.5.3	MODEM GSM.....	22
10.6	STAMPANTE	23
10.6.1	MODO STAMPANTE.....	23
10.6.2	STAMPA ORA PART.....	23
10.6.3	INTERLINEA AUT.	23
10.6.4	LOGO AVVIO	23
10.6.5	STAMPA ORA	23
10.7	PROGRAMMI	23
10.8	CONFIGURAZIONI SPECIFICHE DEI PROGRAMMI	23
10.9	BLOCCO TASTIERA	23
11	Caratteristiche tecniche.....	24
11.1	Descrizione connettori.....	25
12	Interfacce	27
12.1	Interfaccia RS232.....	27
12.2	Interfaccia RS485.....	30
12.3	Interfaccia per Tabellone.....	30
13	Interfaccia USB.....	30

1 Descrizione dell'apparecchio

L' **ALGE TIMY2** è uno strumento palmare, munito di tecnologia ad alta qualità.

Durante il suo sviluppo, abbiamo posto la massima attenzione ai lampanti principi di **ALGE-TIMING**: facilità di utilizzo, estrema affidabilità ed un robusto design. La più recente tecnologia, integrata in una custodia progettata specificatamente per il cronometraggio ha dato origine ad un'apparecchiatura unica.

Nonostante le dimensioni palmari, il TIMY2 possiede una grande e maneggevole tastiera al silicone. È possibile operare facilmente in qualsiasi condizione climatica, anche indossando i guanti. Il modello TIMY2 PXE è fornito di una stampante integrata che registra l'intera gara.

Naturalmente, il TIMY2 è fornito anche delle interface necessarie per la comunicazione con alter apparecchiature. Possiede un'interfaccia per tabelloni, un'interfaccia RS232 per la comunicazione con un computer, un'interfaccia RS485 per creare una rete di apparecchi di cronometraggio ed un'interfaccia USB a prova di futuro.

La capiente memoria del TIMY2 può immagazzinare fino a 30.000 tempi. Tutti i tempi memorizzati possono essere visualizzati sul display oppure trasmessi in qualsiasi momento via RS232 o USB ad un computer.

1.1 Modelli di TIMY2

TIMY2 XE:

Il TIMY2 XE è un cronometro senza stampante. Dotato di un oscillatore al quarzo termo-compensato, svolge i suoi compiti di cronometraggio con la massima accuratezza. L'ampliamento dei suoi limiti di operatività fa sì che sia utilizzabile fino a -20°C (adatto quindi per gli sport estivi ed invernali).



TIMY2 PXE:

Il TIMY2 PXE è un cronometro con stampante integrata. Dotato di un oscillatore al quarzo termo-compensato, svolge i suoi compiti di cronometraggio con la massima accuratezza. L'ampliamento dei suoi limiti di operatività fa sì che sia utilizzabile fino a -20°C (adatto quindi per gli sport estivi ed invernali).



1.2 Software del TIMY2

Programmi disponibili per il TIMY2 :

- Stopwatch:** programma universale di cronometraggio adatto a più manche/batterie (tempo netto/totale).
- Backup:** per tempi misurati in ora solare (es. come sistema di backup o ora di riferimento per un computer)
- PC-Timer:** per misurare l'ora solare con uscita sincronizzata del tempo a scorrere in 1/10 di secondo attraverso l'interfaccia RS 232. Ideale come apparecchiatura di cronometraggio di precisione per il computer
- LapTimer:** programma di cronometraggio con tempi netti e sul giro (ad es. per sport motoristici)
- TrackTimer:** Cronometraggio di gare che si svolgono in corsie, es. atletica e nuoto
- Training Light:** programma universale di allenamento (è possibile rilevare più intermedi)
- Training REF:** programma di allenamento con gara di riferimento (più atleti in pista)
- Speed:** misurazione della velocità
- Commander:** terminale per diversi sotto-programmi (vedere manuale)
- CycleStart:** programma per ciclismo su pista con countdown e contagiri
- Terminal:** terminale per giudici (es. Ginnastica)
- Wind Speed:** misurazione della velocità del vento in atletica, solo con anemometro WS2
- Parallel-Diff:** cronometraggio di slalom parallelo (differenza di tempo tra le due piste)
- Dual Timer:** cronometraggio di due gare distinte
- Timeout:** cronometraggio con timeout, adatto anche al salto ostacoli (con countdown di partenza)
- Swim Trainer:** programma di allenamento per nuoto
- Jumping:** programma di allenamento per salti, misura l'ampiezza del salto sulla base del tempo tra lo stacco e l'atterraggio su un tappeto sensibile (diversi sotto-programmi)
- Speed-Climbing:** cronometraggio per gare in parallelo di arrampicata con falsa partenza

1.3 Installazione del Driver

Per l'installazione dei drivers sono disponibili manuali distinti. È possibile scaricarli dalla nostra homepage www.alge-timing.com o richiederli al vostro rappresentante **ALGE**.

1.4 Tastiera

Il TIMY2 è fornito di una tastiera al silicone a prova di agenti atmosferici (impermeabile). La tastiera è perfetta per l'uso all'esterno. I tasti sono rialzati ed hanno un punto di pressione ideale nonostante le piccole dimensioni del TIMY2, i tasti sono molto comodi da usare.



Tasti di controllo: questi tasti hanno un utilizzo universale. Il display visualizza sempre le funzioni a loro associate.





START/ON: tasto usato per l'impulso manuale di partenza e per accendere il TIMY2.



STOP/OFF: tasto usato per l'impulso manuale di stop e per spegnere il TIMY.



Stampante: tasto per uscita carta. Premendo insieme i tasti  e , si accede al menu della stampante..



2nd: questo tasto è sempre usato in combinazione con un secondo tasto (funzione aggiuntiva).



Menu: tasto di accesso al menu dell'apparecchio.



CLR: tasto per cancellare i tempi contrassegnati o cancellare la memoria.



Cursore: tasti per muovere il cursore sullo schermo.



Inizio di un elenco



Fine di un elenco










OK verde: Accensione, conferma comandi o impulsi di partenza



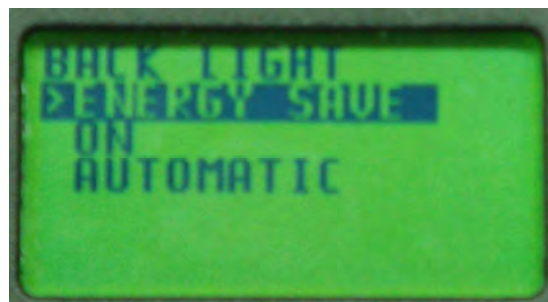
OK rosso: Spegnimento, conferma comandi o impulsi di arrivo

1.5 Display del TIMY2





Il TIMY2 è dotato di display retroilluminato. La retroilluminazione rende più agevole leggere le informazioni sul display anche con le peggiori condizioni di luce. Poiché la retroilluminazione comporta un consumo di energia, si attiva automaticamente solamente quando il TIMY2 è alimentato attraverso la rete esterna (ad es. PS12A). Quando si utilizza il TIMY2 con l'alimentazione interna è possibile attivare la retroilluminazione dal menu.

- Premere il tasto menu 
- Selezionare <DISPLAY> con i tasti cursore 
- Premere OK (rosso o verde)  
- Selezionare <Back Light> con il tasto cursore in basso 
- Premere OK (rosso o verde)  

- Il display mostra:










ENERGY-SAVE:	Alim. esterna: Retroilluminazione attiva (luminosità 100%) Alimentazione a batteria: Retroilluminazione disattiva
ON:	Alim. esterna: Retroilluminazione attiva (luminosità 100%) Alimentazione a batteria: Retroilluminazione attiva (luminosità 50%)
AUTOMATIC:	Dopo ciascuna pressione su un tasto o impulso di cronometraggio la retroilluminazione è attivata per 5 secondi

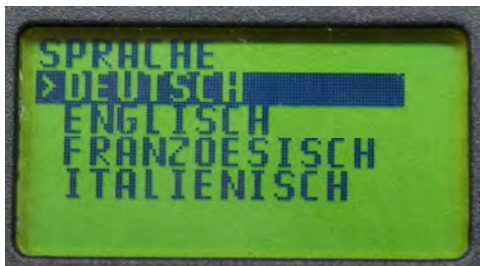
- Scegliere la funzione desiderata agendo con il tasto cursore 
- Premere OK (verde o rosso)  
- Uscire dal menu premendo il tasto menu 

1.6 Scelta della lingua

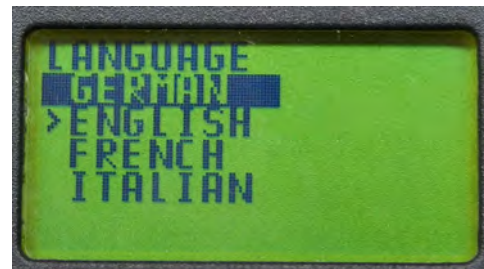
Attualmente , è possibile scegliere tra le seguenti lingue: Tedesco, Inglese, Francese e Italiano.

- Premere il tasto menu 
- Scegliere <GENERALE> o <ALLGEMEIN> con il tasto cursore 
- Premere OK (verde o rosso)  
- Scegliere <LINGUA> o <SPRACHE> con il tasto cursore 
- Premere OK (verde o rosso)  





- Il display mostra:



Display in Tedesco



Display in Inglese

- Selezionare la lingua desiderata con il tasto cursore 
- Premere OK (verde o rosso)  
- Uscire dal menu premendo l'apposito tasto 

2 Funzionamento

2.1 Accensione

- Premere il tasto “START/ON”
Il display mostra:
“Veramente accendere? Premere OK verde!”
- Se premete entro 10 secondi il tasto <OK> verde, il TIMY2 viene attivato, altrimenti si spegne automaticamente.



2.2 Spegnimento

Ci sono due modi per spegnere il TIMY2:

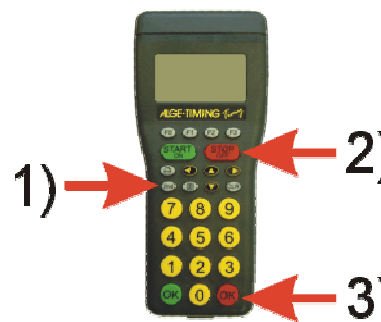
Metodo 1:

- Premere il tasto “STOP/OFF” per 3 secondi
- Il display mostra:
“Veramente spegnere? Premere OK rosso!”
- Se premete entro 10 secondi il tasto <OK> rosso il TIMY2 si spegne, altrimenti ritorna nel programma in uso.



Metodo 2:

- Premere i tasti „2nd“ e „STOP/OFF“
- Il display mostra:
“Veramente spegnere? Premere OK rosso!”
- Se premete entro 10 secondi il tasto <OK> rosso il TIMY2 si spegne, altrimenti ritorna nel programma in uso.



2.3 Alimentazione

Il TIMY2 può essere alimentato in molti modi:

Alimentazione sterna da +8 a 24 VDC:

- Alimentatore PS12
- Alimentatore PS12A , ideale in quanto il connettore Deltron rimane libero
- Batteria Esterna (es. accumulatore al piombo da 12V)
- Tabellone ALGE (es. GAZ4 o D-LINE)

Gli alimentatori NLG4 e NLG8 non devono essere utilizzati a causa dell'elevata tensione di carica (il TIMY2 potrebbe essere distrutto!) Con alimentazione esterna minimo di 110 VDC, le batterie ricaricabili interne sono messe in carica.

Alimentazione interna:

Nell'apposito scomparto sono collocate 6 batterie tipo AA oppure ricaricabili. Per il TIMY2 PXE si deve utilizzare esclusivamente il pacco batterie ricaricabili con i terminali saldati!

Timy2	Timy2 XE		Timy2 PXE	
	-20°C / -4F	20°C / 68F	-20°C / -4F	20°C / 68F
Batterie alcaline			non possibile	non possibile
Ricaricabili NiMH NM-TIMY2	circa 50 ore	circa 60 ore	circa 31 ore	circa 47 ore

Questi tempi di autonomia sono validi senza che il TIMY2 alimenti apparecchiature esterne (ad es. alimentazione di fotocellule) e per il PXE con frequenza di stampa di 3 linee al minuto.

Tipi di Batterie:

Batterie alcaline: *Queste batterie non devono essere utilizzate con un TIMY2 con stampante integrata!*

Le batterie alcaline mantengono solo il 10% della loro capacità originale a -20°C, di conseguenza sono consigliabili solo a temperature ambientali calde. Anche per ragioni ambientaliste, raccomandiamo l'impiego di batterie ricaricabili.

Pacco batterie NiMH NM-TIMY2: Il pacco batterie ricaricabili NiMH è raccomandato per ogni TIMY2. Queste batterie di nuovo sviluppo dispongono di una enorme durata anche a temperature bassissime e forniscono un'elevata tensione alla stampante.

Ricarica:

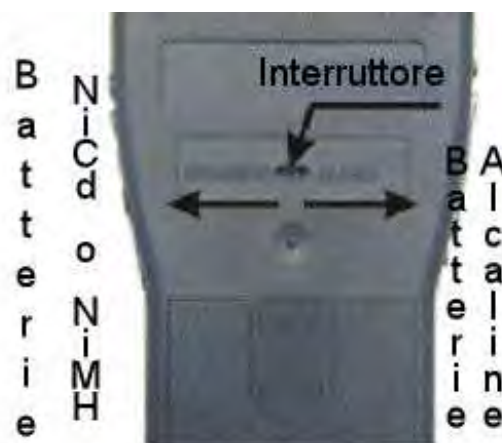
Le batterie ricaricabili interne del TIMY2 sono caricate dagli alimentatori PS12 o PS12A, e non ha importanza se l'apparecchio è acceso o spento. Il periodo di carica per il pacco batterie NiMH (NM-TIMY2) è di circa 14 ore a 1.5 Ah.

Interruttore di carica:

Il TIMY2 è fornito di un interruttore (nascosto sotto il coperchio delle batterie) attraverso il quale si può attivare o escludere la carica delle batterie ricaricabili.

Utilizzando batterie alcaline, l'interruttore dovrà essere posizionato su **ALKALI**, in modo da scollegare la ricarica, per evitare seri danni allo strumento.

Lavorando invece con batterie ricaricabili, l'interruttore dovrà essere posizionato su **NiCd/NiMH** in modo da consentire la ricarica delle batterie stesse.



Attenzione: Non utilizzare MAI batterie alcaline in un TIMY2 quando l'interruttore di carica è su NiCd/NiMH ed un alimentatore è collegato.

Autonomia:

L'autonomia operativa del TIMY2 dipende dal modello, dalle batterie utilizzate e dalla temperatura dell'ambiente di lavoro.

3 Stampante

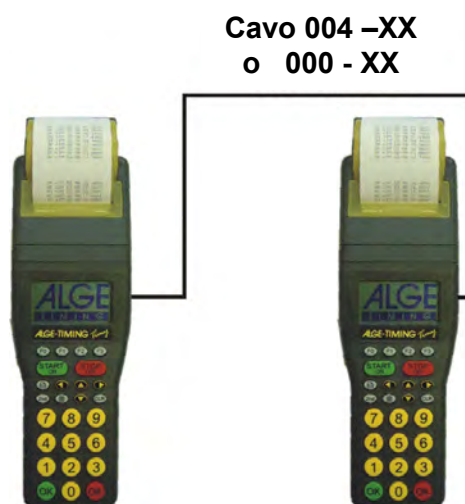
Il TIMY2 PXE è dotato di una stampante termica integrata. La miglior carta per la stampante è quella **ALGE**, riconoscibile dal logo **ALGE** stampato sul retro ed acquistabile presso il Vostro rivenditore **ALGE**.

3.1 Sostituzione della carta

- Aprire il coperchio della stampante
- Estrarre l'asse della carta
- Inserire l'asse all'interno del nuovo rotolo
- Inserire il rotolo completo di asse all'interno del TIMY2
- Far passare la carta attraverso la fessura per lo strappo della strisciata
- Richiudere il coperchio

4 Sincronizzazione

- Collegare il TIMY2 con il cavo 000-xx o 004-xx ad altri strumenti di cronometraggio.
- Accendere il TIMY2
- Cancellare o salvare la memoria
- Confermare ora e data o correggerle confermandola attraverso un impulso con il tasto START o via canale C0.



4.1 Sincronizzazione di altre apparecchiature con un TIMY2:

Il TIMY2 può fornire un segnale di sincronizzazione attraverso il canale 0 al minuto pieno quando si usa il programma BACKUP o PC-TIMER.

- Collegare il TIMY2 con lo strumento da sincronizzare
- Impostare l'ora solare (minuto pieno successivo) sull'apparecchio che si vuole sincronizzare
- Premere contemporaneamente i pulsanti OK rosso e verde del TIMY2 di sincronizzazione e tenerli premuti. Al minuto pieno il TIMY2 emetterà un impulso di sincronizzazione. L'ora solare del secondo apparecchio inizierà a scorrere.

5 Connessione ad altre apparecchiature

Vi è una gran quantità di apparecchiature che possono essere utilizzate con il TIMY2. Contattate il Vostro rappresentante **ALGE** per maggiori informazioni.

5.1 Canali

Il TIMY2 ha 9 canali di cronometraggio indipendenti.

Attenzione: I canali da 0 a 5 hanno una precisione al 1/10.000 di secondo, mentre i canali dal 6 al 8 solamente al 1/100 di secondo.

5.2 Tempi di ritardo e tempi di blocco

La possibilità di regolare i tempi di ritardo e quelli di blocco impedisce la generazione di impulsi doppi oppure che qualche impulso venga perso. Queste regolazioni si possono effettuare attraverso il menu.

5.2.1 Tempo di ritardo

Dopo la generazione di un impulso, ulteriori impulsi dello stesso canale sono disabilitati per la durata del tempo di ritardo impostato.

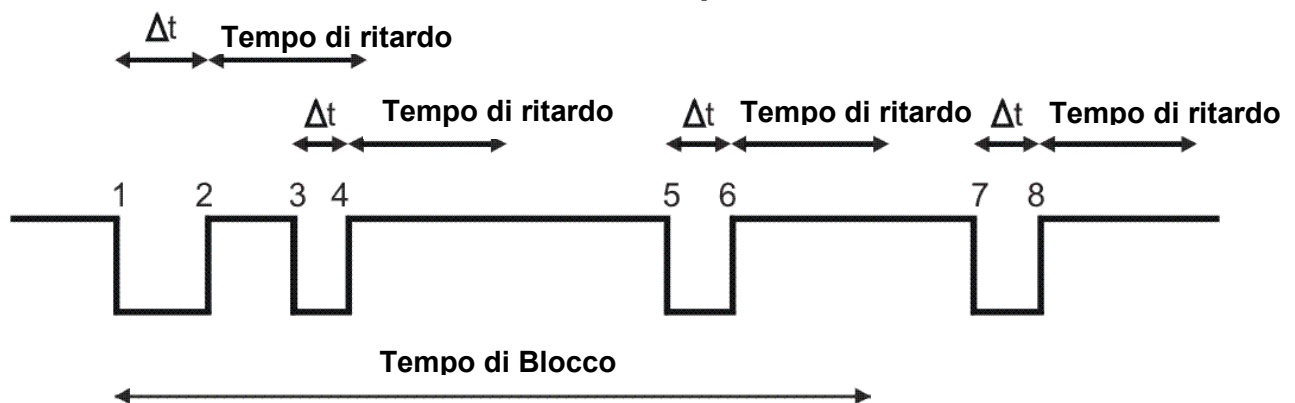
Impostazioni base:	Canale start	C0	1.0s
	Canale stop	da C1 a C9	0.3s

5.2.2 Tempo di blocco

Il tempo di blocco è il tempo a disposizione minimo teorico tra due impulsi validi sullo stesso canale. Gli impulsi pervenuti all'interno di questo intervallo vengono salvati come non validi. Questa funzione è supportata solo in alcuni programmi.

Esempio. Per partenze ogni 30 secondi, l'intervallo a disposizione teorico è di 20 secondi, quindi anche il tempo di blocco viene impostato a 20 secondi.

5.3 Descrizione schematica dei Tempi di Ritardo e di Blocco



- Δt Attivazione canale di cronometraggio
- 1 Canale di cronometraggio attivato – tempo valido salvato – inizio tempo di blocco
- 2 Fine impulso – inizio tempo di ritardo
- 3 Canale attivato all'interno del tempo di ritardo– nessuna registrazione di impulso
- 4 Fine impulso – tempo di ritardo riparte
- 5 Canale attivato all'interno del tempo di blocco – il tempo non valido è salvato ma non stampato
- 6 Fine impulso – inizio tempo di ritardo
- 7 Canale di cronometraggio attivato – tempo valido salvato – inizio tempo di blocco

6 TIMY2 Update

Siete pregati di visitare il nostro sito www.ALGE-timing.com per l'aggiornamento gratuito del vostro software TIMY2.

6.1 Aggiornamento tramite il cavo 205-02

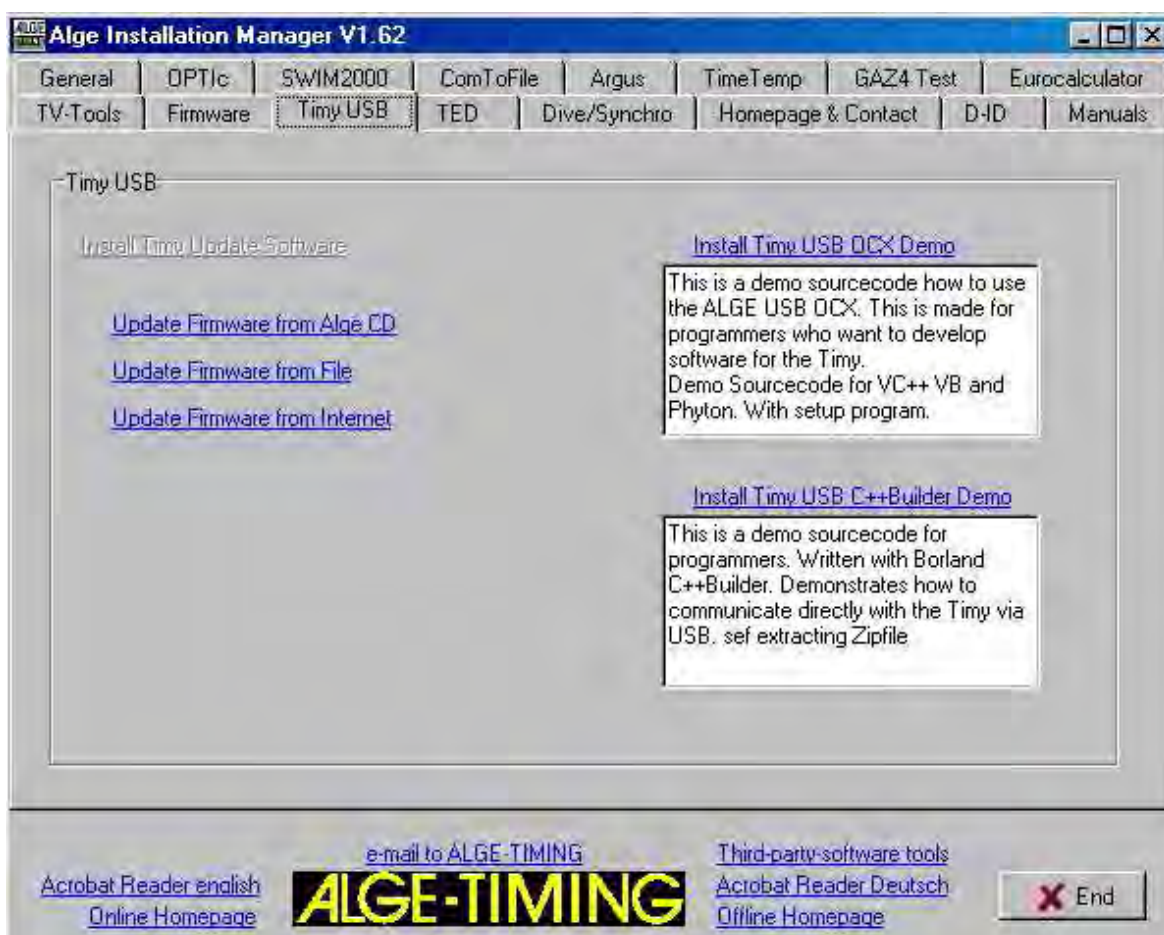
- Accedere ad Internet
- Scegliere la lingua
- Cliccare su „Download“ nella colonna sinistra.
- Cliccare su „ALGE devices-software (Flash Technology)“
- Se già non installato, scaricare “*Install Manager*”
- Aprire *Install Manager* e collegare il TIMY2 con il cavo 205-02 al PC
- Cliccare su “Firmware RS232” all’interno di *Install Manager*
- Il programma ricerca automaticamente il TIMY2
- Accendere il TIMY2
- Non appena il programma riconosce il TIMY2, verrà visualizzata la seguente finestra



- Scegliere un modo di aggiornamento del TIMY2. È raccomandabile utilizzare l'aggiornamento via internet in modo da scaricare sempre l'ultima versione disponibile.

6.2 Aggiornamento tramite il cavo USB

- Se non già stato fatto, si deve installare il driver TIMY2 USB. Le relative istruzioni sono reperibili sul nostro sito.
- Il driver TIMY2 USB si trova alla sezione *Download/PC software/Various Software:/Timy USB and Timy2 update*
- Avviare *Install Manager* e cliccare su TIMY2 USB



- Scegliere il metodo di aggiornamento; ulteriori dettagli su: [Manual/Timy Driver Update](#)

7 Memoria

La memoria del TIMY2 può immagazzinare circa 30.000 tempi. Al momento dell'accensione si può decidere se salvare i dati in memoria oppure cancellarli.

Lo spazio occupato e quello ancora libero sono indicati chiaramente sul display.



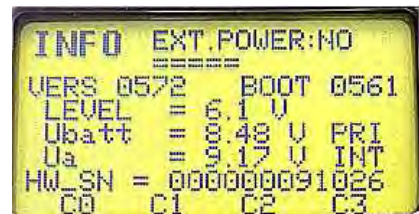
8 Info Mode

Premendo i tasti e si entra in modalità INFO. Qui sono visualizzati dati molto importanti.

- Presenza di alimentazione esterna o no
- Versione del programma del TIMY2
- Versione di boot del TIMY2
- Voltaggio della batteria
- Voltaggio in uscita
- Presenza stampante integrata
- Numero serial Hardware
- Stato dei canali di cronometraggio (C0, C1, C2, C3)



Display con alimentazione esterna



Display senza alimentazione esterna

9 Sincronizzazione GPS

É possibile sincronizzare il TIMY2 con un mouse GPS (GPS-TY). La sincronizzazione può essere effettuata con tutti i programmi e arriva ad una precisione al 1/10.000 di secondo.

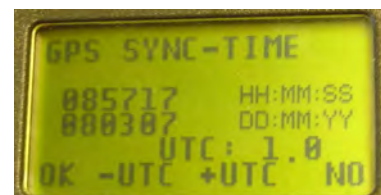
- Il mouse GPS (in figura: GPS 18LVC) non necessita di alimentazione esterna.
- La velocità dell' interfaccia RS232 del TIMY2 deve essere impostata a 9600 Baud.
- Nel menu "CANALI" la voce <TED-RX> deve essere su off
- Il GPS sincronizza il TIMY2. Al termine il TIMY2 funziona con il suo quarzo di precisione ed il GPS può essere scollegato. Il mouse GPS può adesso essere usato per sincronizzare altre apparecchiature.



Anzichè l'impostazione di sincronizzazione dell'ora verrà visualizzata la schermata qui a destra. Finchè compare la scritta "NO SIGNAL" la ricevente GPS sta cercando i satelliti.



Quando la linea inferiore mostra "OK -UTC +UTC NO" potete adattare l'ora riportata al vostro fuso con i tasti <F1> e <F2>. Non appena appare l'ora esatta premere <OK>.



Attenzione!


Dopo la ricezione di un segnale GPS valido, il TIMY2 verifica la checksum e misura la durata del segnale di sync. Se questo è sbagliato, il TIMY2 effettua un reset. Quindi è impossibile che si riceva un'ora di sincronizzazione sbagliata. Se il TIMY2 è alimentato dall'esterno, automaticamente si riavvia. In caso di funzionamento con le batterie interne, il TIMY2 si spegne e deve essere riacceso.

Rimuovere il ricevitore GPS dal TIMY2. Premere <OK> per avviare il programma selezionato.



10 Menu

Attraverso il Menu del TIMY2 è possibile effettuare alcune regolazioni personalizzate.

Premere  per accedere al menu principale. Con i tasti cursore si può navigare all'interno del menu.



Entrare o uscire dal menu.



Navigare in alto o in basso



Sottomenu successivo



Menù precedente.



Confermare inserimento o scelta

Nelle pagine seguenti vi saranno descritte le differenti funzioni. Le impostazioni specifiche del menu di ogni programma sono descritte nei manuali disponibili separatamente per ciascuno di essi. Le impostazioni in **grassetto** sono quelle di fabbrica **ALGE-TIMING**.

10.1 CLASSIFICA

Il menu di classifica offre due differenti opzioni.

10.1.1 TUTTI

Stampa una classifica generale dei tempi salvati. A seconda di ciascun programma sono disponibili le seguenti opzioni:

- **<TEMPO NETTO>** Classifica per tempo di gara netto
- **<T. TOTALE>** Classifica per tempi totali
- **<STAMPA MEMORIA>** Stampa la memoria del TIMY2
- **<T. MEMORIA>** Classifica dai tempi della manche precedente
- **<PROTOCOLLO>** Stampa un protocollo

10.1.2 PER CATEGORIA

Stampa una classifica per ciascuna categoria. Pertanto, i pettorali appartenenti a questa categoria devono essere indicati in precedenza. Si può stampare solo una categoria alla volta.

10.1.3 START LIST

Questa funzione stampa l'ordine di partenza della seconda manche.

10.2 GENERALE

In questo menu è possibile effettuare le impostazioni generali di cronometraggio.

10.2.1 PREC-ARROTOND

Scegliere la precisione e il modo di calcolo dei tempi. Le impostazioni in grassetto sono quelle di fabbrica.

10.2.1.1 PRECISIONE

Impostazione della precisione di calcolo. Solo per tempi netti!

- <1s> tempi calcolati in secondi
- <1/10> tempi calcolati in 1/10 di secondo
- **<1/100> tempi calcolati in 1/100 di secondo**
- <1/1000> tempi calcolati in 1/1.000 di secondo
- <1/10000> tempi calcolati in 1/10.000 di secondo

10.2.1.2 ARROTOND.

Tutti i tempi sono sempre calcolati in ora solare al 1/10.000 di secondo. Per la conversione al tempo netto con la precisione desiderata può essere scelto uno dei seguenti tre metodi:

- **<TAGLIA>** taglio delle cifre non visualizzate
- **<ARR.ECCESSO>** l'ultima cifra stampata viene arrotondata per eccesso
- **<ARROTONDA>** la cifra stampata verrà arrotondata

10.2.1.3 CAMBIO MANCHE

A seconda del programma attivo, questa funzione consente di passare alla manche successiva.

10.2.1.4 PETT. AUTO

Il TIMY2 supporta diversi modi di gestione dei numeri di pettorale sia in partenza che in arrivo.

10.2.1.5 PARTENZA

Controlla la progressione dei numeri di pettorale in partenza.

- **<MANUALE>** non c'è cambio automatico
- **<CRESCENTE>** passaggio automatico al numero superiore
- **<DECRESCENTE>** passaggio automatico al numero inferiore

10.2.1.6 ARRIVO

Controlla la progressione dei pettorali per i concorrenti in arrivo.

- **<MANUALE>** non c'è cambio automatico
- **<PARTENZA>** l'ultimo partito deve finire, solo 1 concorrente in pista
- **<ARRIVO>** passaggio al successivo, secondo i concorrenti partiti

10.2.1.7 TEMPO AUTOM.

Impostare un tempo di manche minimo e massimo. Se un impulso viene ricevuto prima che il tempo minimo sia trascorso viene registrato come non valido. Allo stesso modo se un impulso viene registrato dopo che è passato il tempo massimo prefissato. Passato il tempo massimo automatico, sarà visualizzato in arrivo il pettorale del concorrente successivo.

- **<T.AUTO.MIN>** standard: **00:00:00** = funzione disabilitata
- **<T.AUTO.MAX>** standard: **00:00:00** = funzione disabilitata

10.2.1.8 CONTASECONDI

Questa funzione permette di visualizzare il tempo di gara nel format minuti/secondi o solo secondi. Non è disponibile per tutti i programmi

- **<NO>** tempo di gara in hh:mm:ss.dc
- **<SI>** tempo di gara in ssss.dc

10.2.2 LINGUA

È possibile impostare una delle seguenti lingue come default per il TIMY2

- <TEDESCO>
- <INGLESE>
- <FRANCESE>
- <ITALIANO>
- <SPAGNOLO>
- <SVEDESE>

10.2.3 STANDARD

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica del TIMY2.

- <IMP.STANDARD >

10.2.4 HARDWARE

Questo menu è a disposizione solamente per il nostro servizio di assistenza tecnica.

10.2.5 HARDWARE 2

Questo menu è a disposizione solamente per il nostro servizio di assistenza tecnica.

10.2.6 PROGS ON OFF

Normalmente tutti i programmi sono disponibili. Con questo menu si ha la possibilità di nascondere quelli che non si desidera utilizzare al momento per ridurne l'elenco. Possono essere riattivati in qualsiasi momento.

10.3 CANALI

Menu principale di regolazione dei diversi canali di cronometraggio:

10.3.1 INTERNO

10.3.1.1 RITARDO

È possibile impostare il tempo di ritardo dei canali interni di cronometraggio c0, c1, c2, c3, c4, c5, c6, c7 e c8. Il tempo di ritardo è il tempo oltre il quale il canale viene bloccato dopo un impulso, per evitare impulsi multipli (vedere punto **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

- <RITARDO START C0> **standard è 1.00 secondi**
- < RITARDO C1-C8> **standard è 0.30 secondi**
- < RITARDO C1> non sempre disponibile!
- < RITARDO C2>
- < RITARDO C3>
- < RITARDO C4>
- < RITARDO C5>
- < RITARDO C6>
- < RITARDO C7<
- < RITARDO C8>

10.3.1.2 TED-CORREZIONE

Per la correzione automatica di ciascun canale quando gli impulsi sono trasmessi con ritardo di 0.1 secondi dal TED.

10.3.1.3 EDGE

Impostazione della tipologia di attivazione per gli impulsi, chiusi e/o aperti. Lo standard per tutti i canali è in chiusura.

10.5 INTERFACCIA

Menu principale di regolazione dell'interfaccia RS232 o del tabellone. Alcune impostazioni sono disponibili solo per programmi definiti.

10.5.1 TABELLONE

Impostazioni per i tabelloni ALGE LED.

- **<CONTRASTO>** regolazione della luminosità (0 – 9) del tabellone a LED
- **<ORA+DATA>** sincronizzazione dell'ora interna e data del tabellone
- **<MODO TABELLONE>** funzione non attiva
- **<BAUDRATE>** regola la velocità di trasmissione dell'interfaccia, standard **2400**, sia del TIMY2 che del tabellone
- **<TIMEOUT>** periodo oltre il quale il tabellone visualizza in automatico l'ora solare
- **<INDIRIZZO>** indirizzo del tabellone LED
- **<SAFETY CAR>** modo di visualizzazione, fissa o lampeggiante
- **<LAPS>** numero di giri
- **<CTD→LAP>** manuale o automatico
- **<FORMATO>** formato di visualizzazione dell'ora o del tempo di gioco

10.5.2 RS-232

Regolazioni e funzioni per l'interfaccia RS232 del TIMY2.

- **<MODO>**
- **<BAUDRATE>** lo standard è **9600**
- **<INVIA MEMORIA>** invia tutte le informazioni memorizzate nel TIMY2.
- **<HANDSHAKE>**
- **<TRACK-MODE>** norm o ident: cambia il formato di uscita (programma Tracktimer)
- **<TIMY<->TIMY>** comunicazione tra due TIMY2

10.5.3 MODEM GSM

Impostazione della connessione modem del TIMY2.

- **< INSER. NUMERO >** digitare il numero da chiamare
- **<CERCA MODEM >** cerca un modem collegato
- **<CODICE PIN >** inserire il codice PIN della scheda SIM utilizzata
- **<STOP GSM-MODEM>** chiudere la connessione
- **<MEMORY → SMS** inviare i dati in memoria via SMS

10.6 STAMPANTE

Menu principale di regolazione dei parametri della stampante.

10.6.1 MODO STAMPANTE

- <STAMPANTE OFF>
- <STAMPANTE ON > **Standard**
- <PAUSA> la stampante si arresta e i tempi sono comunque salvati. Sarà possibile stamparli quando viene riaccesa la stampante.

10.6.2 STAMPA ORA PART

- < OFF> **Standard**
- < ON >

10.6.3 INTERLINEA AUT.

- <0> 0 è il valore standard, scelta tra 0 e 9

10.6.4 LOGO AVVIO

- <OFF>
- <ON> all'accensione stampa il logo **ALGE**

10.6.5 STAMPA ORA

- <OFF>
- <ON> standard

10.7 PROGRAMMI

Per passare ad un altro programma senza spegnere l'apparecchio.

ATTENZIONE! Cambiando il programma, tutti i tempi memorizzati saranno cancellati!

10.8 CONFIGURAZIONI SPECIFICHE DEI PROGRAMMI

In funzione del programma attivo, questa voce del menu varia.

10.9 BLOCCO TASTIERA

Serve a bloccare la tastiera ed evitare digitazioni accidentali. Tutti i tasti del TIMY2 vengono disabilitati. Per attivare il blocco della tastiera digitare 1 2 3 4 5 6.

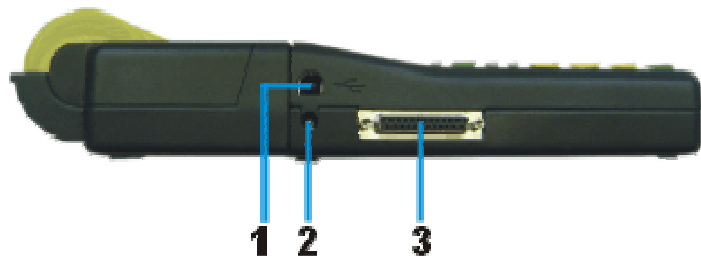
11 Caratteristiche tecniche

Processore:	Siemens C161 con tecnologia 3,3 V
Base dei tempi:	12.8 MHz TCXO o quarzo standard
Precisione:	1/10.000 s
Accuratezza:	Oscillatore al Quarzo Termo-compensato TCXO: intervallo di temperatura da -25 a 50 °C: +/- 2.5ppm (+/- 0.009 s/h) invecchiamento:.....max. +/- 1 ppm per anno a 25°C, calibrato +/- 0.3 ppm
Memoria Programma:	Memoria FLASH con 16 MB
Memoria Dati:	RAM con 4 MB, circa. 30.000 tempi
Display:	LCD grafico monocromatico, 128 x 64 pixel, con range di temperatura ampliato e retroilluminazione
Tastiera:	Al silicone, 26 tasti
Connessioni:	Presse DIN per fotocellula (7) Presse bipolo banana - impulso di partenza (5) Presse bipolo banana - impulso d'arrivo (6) Presse bipolo banana - segnale tabellone (4) Presse D-Sub 25-pin (3) <ul style="list-style-type: none">• 9 canali di cronometraggio• RS 232 (collegamento PC)• tabellone• RS 485 (rete)• alimentazione (8 - 24 VDC in / 7.5 - 23,5 VDC out) USB (1) alimentazione 8 - 24 V DC in (2)
Estensione canali:	5 canali per estensione, max. 99 canali
Alimentazione:	Interna: Pacco batterie NM-TIMY2 o 6 x AA-Alcaline 2 Ah (solo per TIMY2 XE) Esterna: Con alimentatore PS12A, PS12 e batteria 12 V oppure 8 -24 VDC
Autonomia:	Alcaline: senza stampante circa 50 ore NM-TIMY2: senza stampante circa 60 ore a 20° C NM-TIMY2: con stampante (3 linee stampate al minuto) circa 47 ore a 20° C
Ricarica:	circa 18 ore
Stampante:	stampante grafica termica, max. 6 linee al secondo
Temperatura di uso:	TIMY2 XE e PXE: da -20 a 60°C
Dimensioni:	TIMY2 XE: 204 x 91 x 50 mm TIMY2 PXE: 307 x 91 x 65 mm
Peso:	TIMY2 XE: 450 g (senza batteria) TIMY2 PXE: 650 g (senza batteria e carta)

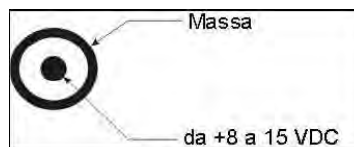
11.1 Descrizione connettori

Interfaccia USB (1):

L'interfaccia USB è usata per il collegamento tra TIMY2 e computer. Attraverso questa interfaccia il TIMY2 può completamente essere controllato e tutti i dati richiamati.



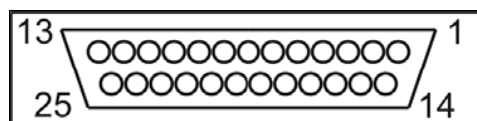
Connettore Alimentatore (2):

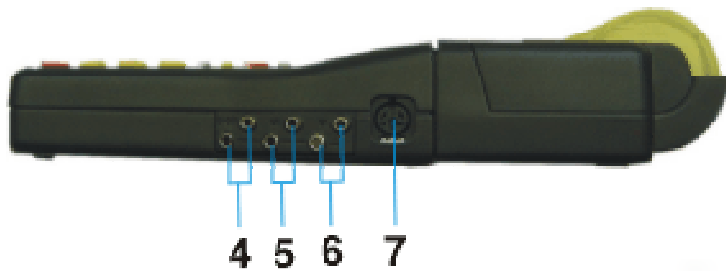


ALGE-Multiport (3):

Assegnazione Pin:

- 1 Linea numerazione terminali
- 2 c0 Canale Start (precisione 1/10.000 s)
- 3 c2 Canale Cronometraggio 2 (precisione 1/10.000s)
- 4 c3 Canale Cronometraggio 3 (precisione 1/10.000s)
- 5 c7 Canale Cronometraggio 7 (precisione 1/100s)
- 6 Uscita Dati per tabellone
- 7 RS485B
- 8 RS485A
- 9 Orologio per Terminali CLK
- 10 RS232 TX
- 11 RS232 RX
- 12 Massa Comune (GND)
- 13 Uscita Corrente stabilizzata (+5V)
- 14 c1 Canale Arrivo (precisione 1/10.000s)
- 15 c5 Canale Cronometraggio 5 (precisione 1/10.000s)
- 16 c8 Canale Cronometraggio 8 (precisione 1/100s)
- 17 c6 Canale Cronometraggio 6 (precisione 1/100s)
- 18 c4 Canale Cronometraggio 4 (precisione 1/10.000s)
- 19 RS232 RTS
- 20 Uscita dati Stampante
- 21 Uscita Altoparlante 8 Ω
- 22 RS232 CTS
- 23 Uscita Corrente 7,5 - 14.5 VDC
- 24 Massa Comune (GND)
- 25 Ingresso/uscita Corrente da 8 - 15 VDC





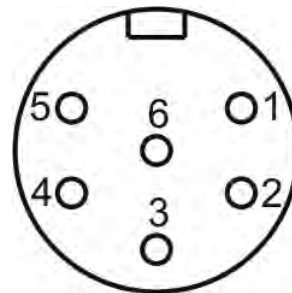
- Prese a Banana per Tabellone (4)
- Prese a Banana per canale Start C0 (5)
- Prese a Banana per canale Stop C1 (6)



Connettore Fotocellula (7)

Assegnazione Pin:

- 1c0 Canale Start
- 2c1 Canale Stop
- 3GND Massa Comune
- 4+Ua Alimentazione (8-15VDC)
- 5+5V Uscita Corrente stab. (+5 VDC)
- 6C2 Canale Tempo Intermedio



12 Interfacce

12.1 Interfaccia RS232

Formato uscita: 1 start-bit, 8 data-bit, no parity-bit, 1 stop-bit
Velocità di Trasmissione: 9.600 Baud, regolazione di fabbrica
 regolabile a: 2.400, 4.800, 19.200, 28.800, 38.400
Protocollo di Trasmissione: ASCII

yNNNNxCCCxHH:MM:SS.zhtqGGRRRR(CR)

y	il primo carattere è uno spazio o un info (vedere sotto)
x	blank
NNNN	pettorale (quattro cifre), gli zero davanti non sono visualizzati
CCC	canali dell'apparecchiatura di cronometraggio
c0	canale 0 canale di partenza
c0M	canale 0 attivato con il tasto <START>
c1	canale 1 canale di arrivo
c1M	canale 1 attivato con il tasto <STOP>
c2	canale 2
c3	canale 3
c4	canale 4
c5	canale 5
c6	canale 6
c7	canale 7
c8	canale 8
RT	Tempo Netto (<i>run time</i>)
TT	Tempo Totale
SQ	Tempo Sequenziale (tempo sul giro)
kmh	misurazione della velocità (unità possibili: km/h, mps, mph)
HH:MM:SS.zhtq	tempo in ore, minuti, secondi, e 1/10.000 di secondo
GG	Gruppo, giro o blank (a secondo del programma)
RRRR	Classifica (solo per ordini di arrivo)
(CR)	Fine Stringa (<i>carriage return</i>)

Info: i seguenti caratteri sono possibili in prima posizione della riga:

x.....	blank
?.....	tempo senza numero di pettorale valido
m.....	tempo in memoria
c.....	tempi cancellati (es. con il tasto <CLEAR>)
C.....	tempo in memoria cancellato (es. con il tasto <CLEAR>)
d.....	tempi cancellati per squalifica
i.....	tempo inserito manualmente con <INPUT >
n.....	inserimento di nuovo pettorale

Esempio di uscita RS 232 (es. con il programma "Backup"))

```

0001 c0 15:43:49,8863 00          m 0008 c1 15:44:00,2849 00
0002 c0 15:43:50,1647 00          m 0009 c0 15:44:00,5499 00
0005 c1 15:43:51,6464 00          m 0010 c1 15:44:00,8182 00
0006 c0 15:43:51,9669 00          m 0011 c0 15:44:01,0366 00
0007 c1 15:43:52,2467 00          C 0011 c0 15:44:01,0366 00
0008 c0 15:43:52,4579 00          n 0014 c0 15:44:01,0366 00
0009 c1 15:43:52,6941 00          0020 c0 15:44:15,0077 00
0015 c0M 15:43:55,6200 00         0022 c0 15:44:15,5165 00
0016 c1M 15:43:55,8800 00         0023 c1 15:44:15,7847 00
0019 c0M 15:43:57,020 00          c 0023 c1 15:44:15,7847 00
m 0007 c0 15:43:59,9927 00        i 0023 c1 15:44:15,7847 00

```


Command	Description	RT	SAF0 SAF1 SAF2	SAS0 SAS1 SAS2	SL0 SL1 SL7	SM0 SM1 SM7	SPD0 SPD1 SPD2	SPU0 SPU1 SPU2	SPM0 SPM1 SPM2	SPMX0 SPMX1 SPMX2	SPTI0 SPTI1 SPTI2	SPZ0 SPZ1 SPZ2	TIER	TIMYINIT	DTC	DTP	CLR	CHK	CHK1 CHK2	EMU	EMU0 EMU1 EMU2	RSP	RSS	RSUA	RSUB	SPEC	SYNA	SYND	SST	DTP	HELP
running tenth		0 or 1																													
sn automatic for finish		0.1 or 2																													
sn automatic for start		0.1 or 2																													
START_LOGO		0 or 1																													
second mode		0 or 1																													
Speed distance in meters		0000.1 to 9999.9 or 0001 to 9999 or ?																													
Speed direction		0.1 or 2																													
Speed Unit		0.1 or 2																													
Speed minimum		0000.1 to 9999.9 or 0001 to 9999 or ?																													
Speed maximum		0000.1 to 9999.9 or 0001 to 9999 or ?																													
Speed Print Times		0 or 1																													
Only for the communication with the OPTIC-device																															
Advanced subset of data-chain																															
initialize the timy, gets HW-ID																															
Delaytime for a specific channel		? Or #12.34 (while # = 0 to 6)																													
Direct transmission to printer		max. 24 characters																													
enables or disables the checksum		7.0 or 1																													
send time every s or tenth's or not		7.0.1 or 2																													
send memory from pos. a to b		aaaaabbbb																													
Send memory universal A		Caataabbbb																													
Send memory universal B		Caataaaaaabbbb																													
Special command																															
This command should be sent over usb																															
This command should be sent over usb																															
This command should be sent over usb																															
This command should be sent over usb																															
This command should be sent over usb																															
This command should be sent over usb																															
This command should be sent over usb																															
Synchronize the Timy		hh:mm:ss:zhz																													
SYNA		hh:mm:ss:zhz																													
SYND		hh:mm:ss:zhz																													
SYND		YY:MM:DD																													
SST		NNNN CO hh:mm:ss:zhz RR																													
DTP		max. 100 characters																													
HELP		If the StatusValue is 0 or 0x0000 then the command is currently not supported																													
standard baudrate		9600 baud																													
Syntax for command and parameter																															
Hardware-Handshake		not built in, later possible (RTS/CTS)																													
Software-Handshake		not built in, later possible (XON/XOFF)																													
command not supported		send back NOT																													
command understood		command without parameter																													
command with ?		send back the command with parameter																													
command not understood		send back nothing																													
command with unvalid parameters		send back nothing																													
safe communication																															
If the pc has sent a command to the Timy, the pc has to wait for the acknowledge, before sending the next command.																															
Acknowledge means that the sent command must be returned from the Timy.																															
Each command can be sent by rs232 or USB.																															
For programming the usb-interface, use only the Alge-OCX-File.																															
Note: if you see <cr> at an example, please be aware that this is only one character not 4 characters.																															

12.2 Interfaccia RS485

Questa interfaccia è utilizzata solo per applicazioni speciali come misurazione del vento, Terminale TIMY2, ecc.

12.3 Interfaccia per Tabellone

Formato uscita: 1 start-bit, 8 data-bit, no parity-bit, 1 stop-bit

Velocità trasmissione: impostazione di fabbrica: **2400** baud (necessaria per il tabellone ALGEGAZ), 4800, 9600, 19200, 28800, 38400

Protocollo di trasmissione: ASCII

```

NNN.xxxxxxxxM:SSxxxx(CR)..... tempo a scorrere (senza 1/10 sec.)
NNN.xxxxHH:MM:SSxxxx(CR)..... tempo a scorrere (senza 1/10 sec.)
NNN.xxxxHH:MM:SS.zxx(CR)..... tempo a scorrere (senza 1/10 sec.)
NNNCxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C1 t. arrivo con classifica
NNNCxxxxHH:MM:SS.zhtxx(CR)..... canale C1 t. arrivo senza classifica
NNNDxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C1 t. totale con classifica
NNNDxxxxHH:MM:SS.zhtxx(CR)..... canale C1 t. totale senza classifica
NNNAxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C2 intermedio 1
NNNBxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C3 intermedio 2
NNNExxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C4 intermedio 3
NNNFxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C5 intermedio 4
NNNGxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C6 intermedio 5
NNNHxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C7 intermedio 6
NNNIxxxxHH:MM:SS.zhtRR(CR)..... canale C8 intermedio 7
NNNSxxx©xxxxsxss.ssxRR(CR)..... velocità
    
```

NNN	Pettorale (centinaia, decine e unità, cifre da 1 a 3)
.	un punto alla quarta cifra identifica un tempo a scorrere
HH:MM:SS.zht	Tempo in ore, minuti, secondi e 1/1000 di secondo
©	Misurazione della velocità; i seguenti caratteri ASCII indicano:
	01 Hex. per km/h, 02 Hex per m/s, 03 Hex. per mph
RR	Classifica
x	Blank (spazio)
(CR)	Fine Stringa

13 Interfaccia USB

Applicazioni attualmente possibili per l'interfaccia USB:

- Aggiornamento del software del TIMY2 con *installation manager* o il programma TIMY2 USB
- Controllo e modifica delle impostazioni (come RS232))
- Registrazione dei tempi con il programma *ComtoFile*
- Utilizzo con il programma TIME.NET
- Utilizzo con il programma Excel Writer

Manuale soggetto a modifiche

Copyright by

ALGE-TIMING GmbH
Rotkreuzstr. 39
6890 Lustenau / Austria
www.alge-timing.com